



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2002/3
8 July 2002
CHINESE
Original: SPANISH

人权委员会
增进和保护人权小组委员会
第五十四届会议
临时议程项目 4

社会论坛

何塞·本戈亚先生按照小组委员会

第 2001/24 号决议提交的工作文件 * **

* 本工作文件是 2002 年 6 月 12 日提交的，以便考虑按照人权委员会关于授权在召开小组委员会第五十四届会议前举办为期两天的社会论坛的第 2002/106 号决定组织社会论坛第一届会议的必要方法。

** 本文中表明的意见不一定反映小组委员会、其成员或联合国的意见。

1. 增进和保护人权小组委员会在其第 2001/24 号决议中，请小组委员会委员和何塞·本戈亚先生编写一份初步工作文件，阐述社会论坛的方法和工作。本报告即是向小组委员会通报社会论坛的概念，作用和目标。

一、社会论坛：一个必要的机构

2. 社会论坛第一届会议将于 2002 年 7 月 25 日和 26 日在日内瓦万国宫举行。它将为联合国内的辩论提供一个新的讲坛，分析在全球化的世界上全球化与人权特别是经济、社会和文化权利之间的关系。

3. 人权委员会在其 2002 年 4 月 22 日第 2002/106 号决定中核可小组委员会要求在小组委员会第五十四届会议之前，在日内瓦举行一次将称为“社会论坛”的经济、社会和文化权利问题会前论坛，为期两天，小组委员会的 10 名委员将参加会议，须考虑到区域代表性问题。还将邀请国际机构、各国政府、非政府组织、公民组织和团体、公众人物和学术界、工人组织、私人 and 政府国际合作机构和人权机构参加本次社会论坛。¹

4. 一些年来，增进和保护人权小组委员会一直在讨论是否可能举行这样一个年度会议，并在本组织内设立一个论坛，就当今世界的复杂现实展开辩论。过去十年来，小组委员会一直注重探讨经济、社会和文化权利，认为这是人权问题的一个基本领域，对此，始终没有象对公民和政治权利那样作出深入的分析。

5. 1990 年代初，尤其是达尼洛·蒂尔克先生提出了一系列先驱性的、贴近现实的研究报告，提请注意人权问题因新的世界局势而产生的深刻变化。这些引起人们对该领域越来越大兴趣的研究报告包括：(a) 阿根廷的莱安德罗·德斯波伊先生提交的关于人权与赤贫问题的报告；(b) 挪威的阿斯比约恩·艾德先生提出的一系列研究报告，尤其是其关于收入分配和人权问题的初步文件(1994 年)和他关于食物权的研究报告(1999 年和 2000 年)；(c) 塞内加尔的哈杰·吉塞先生关于跨国公司、赔偿和国际法问题及其对所有人权特别是对经济、社会和文化权利以及对享有饮水供应的权利的影响的报告以及其他报告；(d) 乌干达的约瑟夫·奥洛卡—奥尼安戈先生和斯里兰卡的迪皮卡·乌达加马女士编写的关于全球化、国际贸易及其对享有人权的影响的报告(1999 年和 2000 年)；(e) 美利坚合众国的戴维·魏斯布特先生编写的关于跨国公司行为守则的报告，以及小组委员会跨国公司工作方

法和活动问题工作组提交的材料；(f) 阿尔及利亚的穆斯塔法·迈赫迪关于教育与人权问题的研究报告；(g) 以上和其他一些机构编写或正在编写的有关这一领域的一系列其他报告和文件。²

6. 设立社会论坛的建议源于一份研究报告的结论，该报告题为“享受人权特别是经济、社会和文化权利与收入分配之间的关系”(E/CN.4/Sub.2/1995/14, E/CN.4/Sub.2/1996/14, E/CN.4/Sub.2/1997/9 和 E/CN.4/Sub.2/1998/8)。该研究报告注意到世界舞台出现了新的行为者，并指出全球化进程使世界局势日趋复杂，需要设立新论坛，以展开辩论，因为现有的论坛范围有限，不适应形势。研究报告还指出，那些参与人权问题辩论者一般不清楚关于全球经济决定的辩论情况，而参与后一类辩论者又显然不熟悉前者的情况。最后，报告指出，那些因全球化的影响而受益或受害者往往不能在作出有关决定的论坛上发表他们的意见，联合国有关方面行动者之间作出沟通。

7. 过去 6 年来，小组委员会讨论了这些想法和建议，通过了关于设立社会论坛作为这项工作后续手段的各项建议，积累了知识，并为辩论这些重要问题提供了适当论坛。2001 年 8 月，在日内瓦万国宫举行了一次筹备会议，与会者包括众多公众人物、国际机构的主管、以及非政府组织、国际工会组织和公民团体的代表。该届会议由联合国人权事务高级专员玛丽·罗宾逊主持开幕。她对这一倡议给予了支持，许多国际机构和国际非政府组织的主管也在会议上表示了支持。一些年来，在筹备这一社会论坛期间，还伴随出现了其他非常重要的倡议(世界社会论坛，巴西，阿雷格里港；世界经济论坛，瑞士，达沃斯，等等)，但显然，就政府间机构和联合国系统而言，还没有一个年度论坛，可用来公开讨论这些问题，容纳全球化的各方面行动者参与进来。

8. 社会论坛的起源在于，人们相信，在经济主体、全球化参与者、关注此类现象的知识分子和学术界、公民组织，尤其是亲身感受人权领域影响的基层组织之间，应当展开建设性的对话。为促进有效对话，应当在联合国内设立一论坛，由该小组委员会主管，促进通常不参与同一类讨论的各方面行动者之间交流意见，它们包括：各国政府、政府开发机构、跨国公司、金融机构、联合国专门机构、多边银行、非政府组织、合作机构、工人组织和基层团体，以及参与发展，

促成团结和推动实现经济、社会和文化权利的公民组织。参加者应具有同等的发言权，建立积极对话的气氛，并尊重各种想法和意见。

9. 社会论坛的目的是讨论影响当今世界发展的最重大问题，尤其是与全球化及其对人民、贫穷、发展、合作和充分享有个人权利的影响有关的问题。然而，与其他开展辩论的论坛不同，它应当能够提出政策方针、提案、关于规章条例的建议和各种其他建议，供小组委员会审议，并提交联合国系统的高层机构（见 E/CN.4/Sub.2/1997/9 和附表）。在这个意义上，社会论坛应当成为联合国系统知识创新的发源地，特别是成为维护、增进和保护人权的制度。它应当就当代全球化进程的性质和影响提供指导方针和政策建议，因为人们普遍认为，这一进程对各国人民、尤其是第三世界国家和地区的人民产生了不平等的影响。这些成果，除了构成基于民主方式的知识库外，还可以用来帮助决策。小组委员会的 10 位委员在社会论坛上，将起到发言人的作用，促进小组委员会和国际系统其他正式机构的辩论。他们应当提交体现辩论情况的决议和具体建议，并将之化为国际系统的实际措施。

10. 社会论坛是针对经济全球化带来的新要求和挑战作出的反应，过去 10 年来，全球化已经进入一个加速阶段。全球化的通讯和日趋扩大的商品和金融资源乃至信息、文化符号、消费模式和伦理观念的交流，促使越来越多的行动者参与就发展问题作出决定。在不影响会员国的经济、社会和文化权利责任的情况下，还有许多其他行动者，不仅在这方面负有责任，而且往往参与了决策工作。社会论坛的目的就是促使所有这些行动者走到一起，讨论其在经济、社会和文化权利方面的责任。

11. 社会论坛的目的还包括在目前讨论经济、社会和文化权利的机构——例如负责监测《公约》执行情况的经济、社会和文化权利委员会、发展权工作组和国际劳工组织(劳工组织)等其他联合国机构之间安排会议，以在尊重各方面职能范围的前题下，建立联系，确定共同的会晤地点，进行协调，开展联合项目和促进互相了解。

12. 社会论坛第一届会议将采用简单和开放的讨论程序。组织了各种小组，每天上午召开其中一个小组的会议，目的是促进讨论。这些小组会议将邀请阿雷格里港论坛和达沃斯论坛的代表、国际公认的知识界和政界人物、基层组织尤其

是生产部门组织、工人、妇女、手工业者、渔民、农业劳动者、土著人民和各类生产者组织网络的领导人参加，还将邀请著名的和较重要的国际组织，例如世界银行、国际货币基金组织(货币基金组织)、世界贸易组织(世贸组织)、劳工组织、联合国粮食及农业组织(粮农组织)和其他处于同等地位的组织的代表参加。还将邀请较重要的非政府组织参加，而许多非政府组织已经组成了一个后援团体——社会论坛之友，目的是推动和便利基层组织的参与。人们期待，这些个人和代表将以民主的方式平等地参与进来。

二、主题、目标和议程

13. 社会论坛第一届会议的重点将是全球化与实现人权特别是消除和减少贫穷和享有食物的权利之间的关系。

14. 全球进程的观察者日益关注全球化对贫穷和饥饿的影响。统计数字令人沮丧，几乎不再引起公众舆论的关注。每天都会出现关于大量错综复杂局势的新闻，似乎千百万人都在面对苦难的命运，而对他们的困境又没有任何明显的解决办法。问题之复杂往往令人束手无策，认定针对这些问题的任何尝试都是徒劳无益的。世界的某些地区似乎完全没有发展或经济增长的前景，或干脆没有任何基本的生存可能。较为发达的国家关切地注意到贫苦民众试图通过移民来改善处境，并充分意识到，仅仅关闭边界，短期或长期内都不足以解决问题。最高层的全球经济权威意识到，以合作促发展的制度、人道主义援助，乃至整体而言从第一世界向第三世界的资源转移，也即所谓的发展项目目前陷入了危机，或已彻底失败。任何密切关注世界媒体以及学术和政府辩论的人都清楚，任何重大的系统的努力都要求拿出新的范式、建议、联盟和承诺。世界几乎每个地区近年来发生的民众示威，不过是从另一个方面表明了小组委员会先于示威发生而于几年前指出的问题，并证实了社会论坛存在的理由。

A. 关于全球化世界中经济、社会和文化权利的辩论

15. 社会论坛的主要目的是理解全球化世界中的经济、社会和文化权利。

16. 特别报告员达尼洛·图尔克先生的报告(E/CN.4/Sub.2/1992/16)提请注意“需要全面地对待人权并加强经济、社会和文化权利”。报告还说由于最近发生的政治和社会变化，“现在正是寻求统一平衡方法以对两大组人权之间的关系作出解释的时候”。报告接着引述亨金的话说，“《经济、社会和文化权利国际公约》是法律，不单纯是告诫和愿望。它承认的权利是‘人’的权利，与《公民权利和政治权利国际公约》确认的权利一样，是普遍的基本权利”。这些考虑为小组委员会近年来开展的大部分研究提供了依据，应当用以指导社会论坛的辩论和研究。

17. 因此，经济、社会和文化权利目前构成了会员国庄严批准的一种全球有效规则，为在商业、工业和金融领域以及涉及发展和国际团结的非政府领域中的大多数弱势部门、政府和非政府行动者之间建立关系奠定了共同基础。这些权利应当被理解为在目前世界全球化进程中建立新的和更良好关系的一整套原则。

18. 随着市场、信息系统、金融机构和掌握经济、社会和文化权威的组织的全球化，政治社会和公民社会也以不同的形式日趋全球化。这方面经常使用的词汇是“自上而下的全球化”和“自下而上的全球化”，后者也即代表了民间社会多样性的机构和组织的日益全球化。³ 对这些现象的理解应成为社会论坛议程的一部分。

19. 在经济、社会和文化权利委员会第十八届会议关于全球化问题的一般性讨论中，与会者注意到需要以一整套规则来缓解全球化的负面影响。需要将人权义务纳入国际、金融和商业机构的职能中，并需要提出、呼吁和要求特定国家的跨国企业尊重人权(E/1999/22-E/C.12/1998/26)。联合国许多机构和其他国际机构都对此表示完全赞同，它应当成为社会论坛的一个主要目标，以制定建议，供专门机构研究。因此，社会论坛应成为经济、社会和文化权利领域有关信息、提议和建议的来源。

B. 研究全球化世界贸易、多边组织通过的决定与实现 经济、社会和文化权利之间的关系

20. “全球化决定”与个人生活之间的关系日益密切。许多在全球首脑会议、会议和大会上通过的决定都对整个世界的人口产生或积极或消极的影响。

21. 从全球会议期间接连发生的示威可以明显看出，新世纪的一个最重要的问题是各国政府以及多国或多边组织就国际贸易通过的决定与这些决定对各国、各地区、当地和个人的后果之间的联系。社会论坛应提供一个对话场所，供国际社会分析问题的这些关键方面。

22. 社会发展问题世界首脑会议(社会问题首脑会议)承诺 8 明确表示：“我们承诺确保在议定结构调整方案时应包括消灭贫穷、促进充分和生产性就业和扩大社会融合等社会发展目标”(见 A/CONF.166/L.3/Add.7)。国际社会表明的那种愿望显然适用于当今在贸易和金融领域通过的所有决定。过去两年来，小组委员会讨论了奥洛卡·奥尼安戈先生和迪皮卡·乌达加马女士深入分析这些问题的报告。社会论坛应为有关专门机构撰写关于各种局势、提议和建议的分析。

23. 社会论坛在不影响其他机构活动并考虑到其工作的情况下，应分析旨在实现市场自由化、解除对劳工的管制和改变关税的国际措施以及世界银行和多边组织关于削减预算的要求对就业的影响。就业研究应包括分析此类措施特别是给妇女带来的后果。在社会论坛中，这些经济和财政分析本身作用并不大，在其他专门论坛和会议上讨论这些分析时，情况也是如此，它们必须同人权特别是经济、社会和文化权利联系起来。

C. 全球化世界中的贫穷和赤贫

24. 社会发展问题世界首脑会议认为，消除贫穷和提供可持续的生活手段构成了各国政府和国际社会的道义、政治和经济责任。

25. 社会论坛应形成一个中心，以监测世界的贫穷状况。根据人权，将经济、商业和财政问题与道义和政治考虑结合起来。应通过各种建设性的建议，消除追求公正世界理想的民众和处理日常经济现实者遇到的挫折。因此，人们决定在论坛第一届会议上将这一主题作为重点，但不影响从一个更广阔的角度分析这一复杂问题。

26. 许多国际机构发现，有一些经济、商业和财政决定往往在世界的边远地区和不同地区产生了加剧贫穷状况的效果，社会论坛应成为一个中心，推动理解这些相互联系的现象，从不同角度进行分析并探讨解决办法。

27. 农村的贫穷和赤贫应是社会论坛特别关注的一个领域，因为尤其是在第三世界，人们看到农村地区存在最糟糕的贫穷状况。因此，社会论坛应在第一届会议上分析这些问题。

28. 城市、尤其是大城市的贫穷应是社会论坛给予最密切关注的另一个问题。小组委员会收到了特别报告员关于住房权利的大量材料(见拉金达·萨查尔先生的最后报告(E/CN.4/Sub.2/1995/12))。应在论坛的更广阔的角度上、也即全球化和适足住房权利的角度上分析 1996 年在伊斯坦布尔(土耳其)召开的联合国人类住区会议(人居二)通过的决议和关于适足住房权利的辩论(见委员会特别报告员科塔里先生的报告(E/CN.4/2001/51))。

D. 国际贸易和金融制度以及跨国公司和多边金融机构的 活动对国家和国际各级收入分配的影响

29. 国家和国际各级收入分配不公是造成社会和政治动荡的最严重的因素，也是造成社会解体的一个因素。所有研究报告都认为，更好地实现经济、社会和文化权利取决于改进社会公正标准，以及商品和劳务在国家内和国家间的分配方式。有许多因素导致了国家和国际各级的收入分配不公。社会论坛应成为一个中心，分析这些后果，并提出有关标准、计划和方案，以改善收入分配状况。

30. 小组委员会跨国公司工作方法和活动问题工作组近年来在有关这个问题的许多方面都取得了进展，社会论坛应协调并利用该工作组的审议和成果。毫无疑问，有一些企业，包括生产性企业和金融公司，其行动能力超过了某些国家的能力，往往对人口产生决定性影响。社会论坛应形成一个中心，不仅报告经济状况，而且报告标准的制定，协议要点，对最佳做法的分析，以及有可能改变现行关系的管理原则，而这些原则通常都极为歧视贫困人口。

31. 社会的分化和复杂的社会解体进程往往是经济、商业和金融决定导致的无法预见的后果。这一危机影响到许多社会一体化系统，导致了最严重的冲突和暴力危险。社会问题首脑会议在《哥本哈根宣言》承诺 4 中申明：“我们承诺建立稳定、安全和公正并基于促进和保护所有人权以及基于不歧视、容忍、尊重多样性、机会平等、团结、有保障和所有人……都参与的社会。”《行动纲领》提到需要制定有效的法律和机制以实现这一目标，社会论坛也应讨论这一问题。

32. 从这一角度来看，社会论坛是社会和政治冲突的“预警”中心，因为人们普遍认为，冲突即使并非绝大多数，也有许多是源于这里所审议的一类局势。基层组织、公民团体、非政府组织和知识分子、学者和分析人员等其他行动者的声音具有极大的重要性，因为它可以提请人们关注局势，以免酿成不可挽回的暴力和破坏性进程。在联合国系统内正式的公众论坛中进行的讨论，将在这一方面提供一个有效手段。

E. 分析产生影响对人口的基本资源和基本社会服务
尤其是保健和教育权的国际决定

33. 国际一级作出的许多决定对人口的生存、生命和发展所需要的基本资源产生了影响。对自然资源的控制和使用日益受制于其他处作出的决定。小组委员会拿出了更多时间，除用于至关重要的其他事项外，还讨论了享有饮用水的权利和食物权。享有这些权利与公共和私人部门所作经济决定之间的联系应成为社会论坛讨论的问题之一。

34. 在全球化的私人或公共经济中作出的国际决定，往往会导致某些国家大幅度削减社会开支。社会发展问题世界首脑会议和许多其他国家机构提请注意，需要确保经济和金融决策制度不会对薄弱的社会服务结构、尤其是最贫弱国家的社会服务结构产生不利影响。

35. 在社会论坛的讨论中，应考虑对用于教育和保健的社会开支作出的分析。

F. 分析国际贸易、金融和经济组织的决定对贫弱群体的后果，
尤其是对少数民族、土著人民、移民、难民、妇女、
儿童和受此类措施影响的其他社会部门的后果

36. 小组委员会的一项特别任务是，研究少数人群体、土著人民、移民、流离失所者、妇女、儿童、难民和其他脆弱群体的状况。经济、贸易、金融和其他领域的全球进展与这些部门中经济、社会和文化权利之间的联系具有极大的重要性，应列入社会论坛的议程。

37. 除了专门机构（例如土著居民问题工作组和关于这一问题的土著人口常设论坛）可能做的或应当做的之外，社会论坛应成为一个中心，具体讨论如何实现经济、社会和文化权利，这些群体受到了怎样的影响，以及多边政策、跨国公司的活动和金融投资等等对这些群体的经济、社会和文化权利的损害情况。论坛应在其活动与联合国其他机构和专门机构的活动之间作出协调。

G. 公共和私人、多边和双边国际发展合作与 实现经济、社会和文化权利

38. 国际合作日趋重要是目前全球化进程的另一个特点。国家的开发机构与公共多边机构以及私人或非政府组织展开了竞争。近年来，出现了一些强有力的组织，它们掌握了巨大的资源。关于发展援助和国际合作的特点及其对人权和经济、社会和文化权利的影响的辩论应当成为社会论坛方案的一部分。

39. 本项目在社会论坛今后的届会上，应涉及国际社会关于发达国家将国民生产总值的 0.7% 用于合作的承诺、所谓的“20/20 倡议”的保证以及关于减少外债和有关问题的承诺。

40. 人道主义援助与人权之间的联系是一个极为复杂的问题，日益受到国际社会的关注。今天，随着建立了广泛的援助网络，处理灾难、自然灾害，尤其是政治危机和暴力局势，人道主义援助已成为一个重大问题。在特殊时期，尤其是为应付第三世界的地理或政治环境，显然需要进行此类人道主义援助。但此类援助与其影响之间的关系很复杂。国际援助往往有政治含义，有时会用作施加压力的手段。此外，进行国际援助的方式往往决定了有关国家或地区此后的发展。短期援助经常成为永久性的援助，因此，破坏了当地的生产，动摇了传统社会的稳定，必须从人权的角度分析这些问题，提出有利于国际社会和有关机构的指导方针和战略。

41. 社会论坛成为一个中心，研究并提出关于发展合作和人道主义援助的创新性的建议，促进提高国际合作数量和质量的努力。

H. 对第一次首脑会议特别是哥本哈根的社会发展问题世界首脑会议，
以及其他国际机构就经济、商业和金融事务与充分实现人权
尤其是经济、社会和文化权利之间的联系达成的
有关社会问题的协议的后续行动

42. 社会论坛应针对各国在近年来召开的历次国际会议以及正式的后续行动的评估会议上作出的决定采取后续行动。这些讨论应导致有关建议，并提高各方面行动者对此类会议后果的认识。

I. 社会和经济指标、研究报告和研究工作，以及其在
实现经济、社会和文化权利方面的作用

43. 关于人权指标尤其是与经济、社会和文化权利有关的指标的辩论，遇到了许多困难。然而，许多联合国机构在这一领域取得了进展，基于世界众多地区的社会政策成功地提出了自己的指标，例如联合国开发计划署提出的《人类发展指数》。

44. 社会论坛应讨论确定此类指标的标准，提出新的选择办法，并寻求专门机构的充分支持，以确保根据适当的数据来进行讨论。

45. 社会论坛将有能力提出研究报告，请第三方进行专题研究，设立工作组，并作为一种工具，在实质性领域提出建议，以促成变化，改善世界广大人口的生活条件。

注

¹ 对与会者的核证，将由各组织和机构提交正式信函，详细说明参加社会论坛的代表的情况。论坛开幕前，可在核证处或通过电子邮件获得进入日内瓦万国宫的通行证，核证处的地址为：Villa Les Feuillantines, avenue de la Paix 13, 1211 Geneva 10, 电子邮件的网址为 www.unhchr.ch/html/menu2/2/sfmain/htm。

² 可在人权事务高级专员办事处的网址上查阅各种语文的所有这些材料 (www.unhchr.ch)。

³ 2001 年和 2002 年在阿雷格里港(巴西)举办的世界社会论坛为“自下而上的全球化”提供了极好的例子。论坛汇聚了一系列全球民间团体网络，讨论全球化对它们的影响。2002 年作为权宜之计在纽约举办的达沃斯世界经济论坛年会则是另一种类型的论坛，工商界/金融和政府精英在非正式环境下进行了辩论，勾勒全球化的趋势。社会论坛的意图是讨论并宣传这些会议的成果和经验，因为会议将本来往往没有联系的重要的社会行动者召集到了一起。

-- -- -- -- --